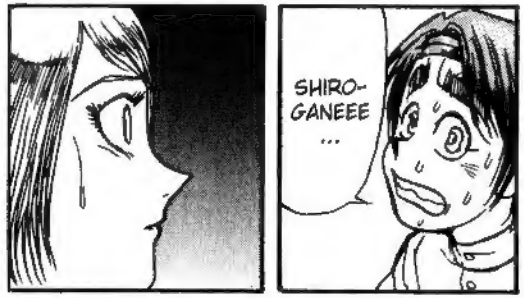
Act 11
Moment's End
I-IS THAT ...?!
IT CAN'T BE!

オオオオ
第11幕
一瞬の終わり
I'VE BEEN IN THE BUSINESS FOR YEARS... BUT THIS IS A FIRST.
IS THIS REALLY HAPPENING?
CAME TO SEE OUR CIRCUS ...
AN AIRPLANE ...

オ

AHHH... IT'S AN AIRPLANE...
バッ


SHIRO-GANEEE ...

WHAT ARE YOU LOOKING AT...?
SHIRO-GANE...

AH, SHIROGANE! WHERE ARE YOU...?!
WAAH! WHAT IS THAT?!

WHY DID IT HAVE TO END UP LIKE THIS...?
WHY ...
シュウウウ
WOULD FINALLY BE ABLE TO PUT ON A SHOW...
WE... WE FINALLY HAD A DECENT TENT... I THOUGHT THE NAKAMACHI CIRCUS...
THE PASS-ENGERS ON THAT PLANE NEED OUR HELP RIGHT NOW.
YOU WERE THE ONE WHO ONCE TOLD ME...
じー
BOSS ...
COME ON NOW, MASARU. DON'T MAKE THAT KIND OF PITIFUL FACE.
ポー

ALL RIGHT, YOU GUYS! LET'S GET TO HELPING !!
YEAH!
.....
THAT EVERY PERSON WE HELP MIGHT BE A MEMBER OF OUR AUDIENCE SOMEDAY.

WE CAN PUT OUR SHOW ON LATER.
SO TRUE, PAPA!
BUT, NAKAMACHIII, THIS HAS NOTHING TO DO WITH US...!
EHH?
THAT'S RIGHT!!
YEAH!

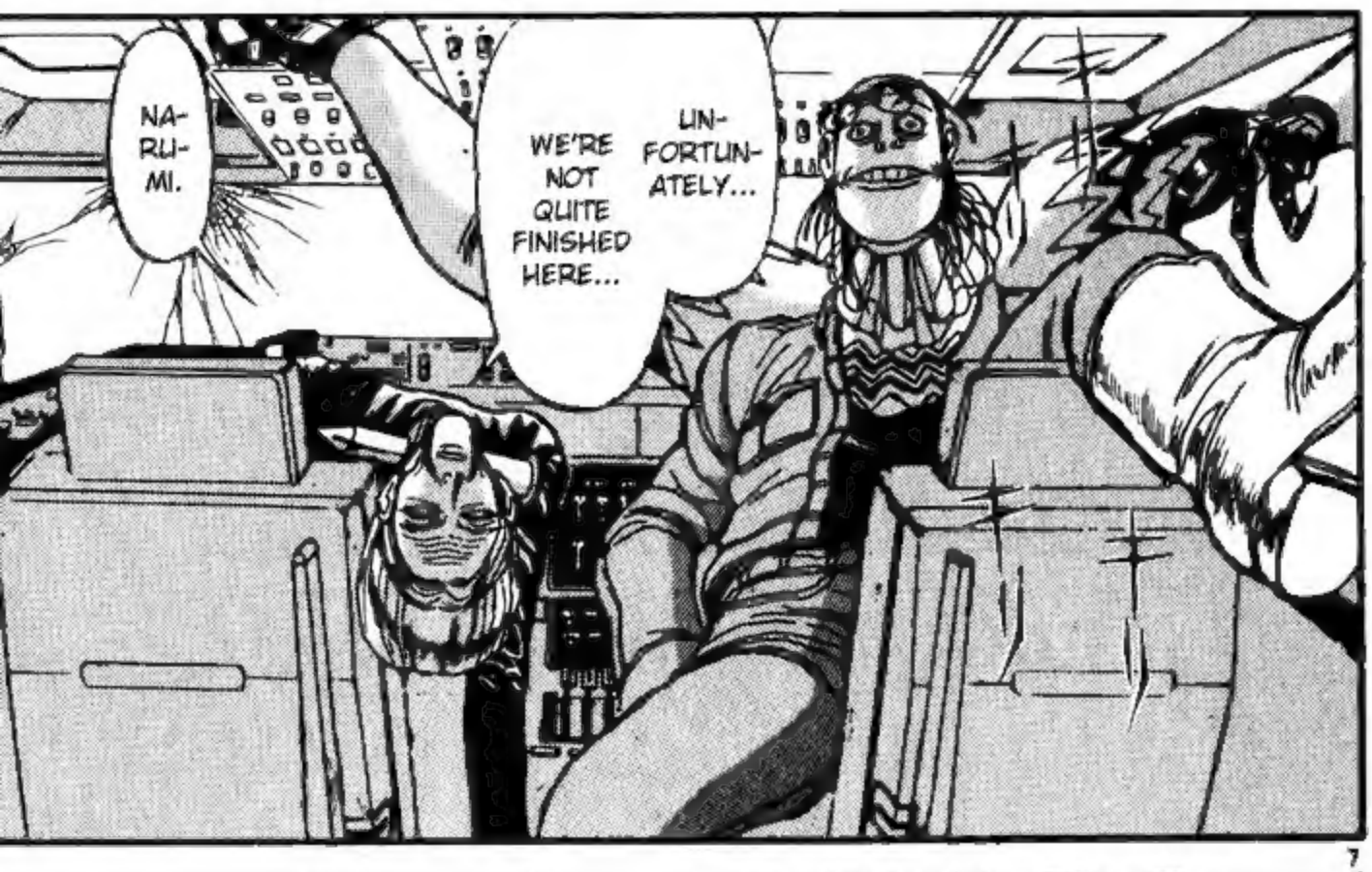
SOMEONE LEND US A HAND, PLEASE!
COME ON, VILMA-SAN!
IT'S A LITTLE ODD FOR ME TO BE SAVING PEOPLE, ISN'T IT?

THANK YOU!

HERE WE GO! ARE YOU OKAY?
わあああ

たたん
ギチ ギチ
COME ON, THIS WAY.
NO ONE'S HERE ...
JUST MY IMAGI-NATION?
WAS IT...
6
SHOULD HELP OUT AS WELL...
I...
OF COURSE IT WAS... HE'S DEAD, AFTER ALL.
きゅ

!
HAHAHA, YOU DID IT, LUCILLE ...!
わー
わー


NA-RU-MI.
WE'RE NOT QUITE FINISHED HERE...
UN-FORTUN-ATELY...

AND YOU DIDN'T CROAK EVEN OUT ON THE WING? WHAT IS IT WITH YOU SHIRO-GANE?
HONESTLY... SHE KEPT STEERING THIS THING EVEN WITH A STAKE THROUGH HER NECK.
ガチャ

THERE ARE STILL MORE OF THOSE DAMN DOLLS?!
LU-CILLE!

I'LL HAVE TO STOP YOUR HEART PERSONALLY, THEN!!

ガキ

YEAH, JUST COME ON AND TRY IT! COME AT ME!

THERE WERE THESE DOLLS ONBOARD THAT MOVED ON THEIR OWN! THEY WERE REAL SCARY.
LOOK, IT'S OKAY. NORI-SAN BROUGHT YOUR MOTHER OVER THERE.
うおおん

ドカッ

I'M SORRY, I DON'T UNDER-STAND ENGLISH ...
THE BLACK-HAIRED MAN WAS SUPER STRONG! HE TOOK THOSE DOLLS OUT IN ONE BLOW LIKE BOOM!
BUT THERE WAS THIS SILVER-HAIRED MAN AND THIS BIG ASIAN MAN WHO SAVED US.
THAT'S ONE OF THEM...
TH...
OH!

AN AUTOMATON!
GEHH, THAT SHIRO-GANE BEAT ME.

HIIIIII!
WH-WHAT'S THAT?!
きゃあああ
うわあああ

THEY'RE MECHANICAL... AND THEY'RE MOVING?!
ギチ
THE HECK ARE THESE THINGS?! SOME KINDA BUGS?!
ギチ
ギチ

WA-A-AH!

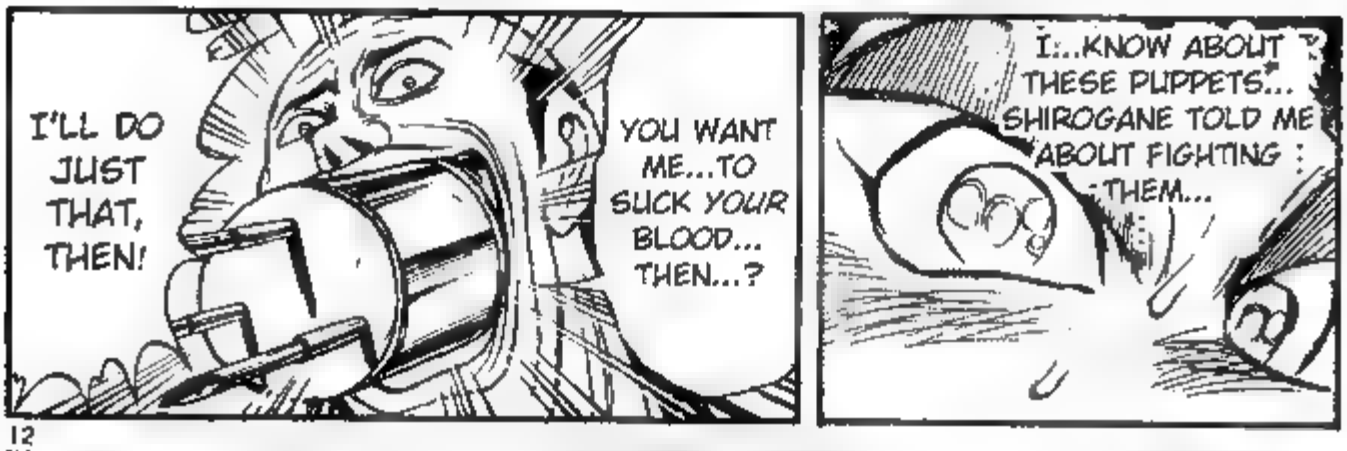
BOSS!
COULD THEY BE WHY THE PLANE...
I DON'T KNOW, LIESE!
WHAT ARE THESE THINGS ?!

THERE'S SOME STRANGE GUY OVER THERE WITH MASARU!
WHAT ?!

MA-SA-RU!
LET HER GO!
H-HUMAN BLOOOD ...!

YOU BRAT ...!
Y ...

R-RUN!


I'LL DO JUST THAT, THEN!
YOU WANT ME...TO SUCK YOUR BLOOD... THEN...?
I...KNOW ABOUT THESE PUPPETS... SHIROGANE TOLD ME ABOUT FIGHTING THEM...

DAMN, WE WON'T GET THERE IN TIME...!
WHAT KIND OF MONSTER IS THAT?! MY KNIVES DIDN'T WORK!
YOU LITTLE BRAT ...!

13
I'M SORRY FOR THE DELAY, YOUNG MASTER.
SH-SHIRO-GANE !!
GEHH, HOW GROSS! SHIRO-GANE BLOOD!

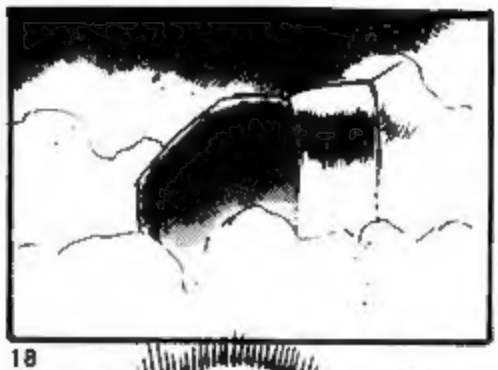
SHIROGANE... SHIROGANE'S GONNA DIE!!
AHH ...
BUT THIS WORKS. I'LL SUCK YOUR BLOOD UP...
UNTIL YOU DIE!
ヒョオオ
!
STO-O-OP!

WHAT ON EARTH ?!

EH.....?

cough cough
WHO IS THAT WHO
!?

PAT



!!!

NA RU MI-NII-CHAN ?!
NA RU MI ?!

translation by funnuraba.tumblr.com

Thanks to Judash137 on the mangafox forums
for removing the Japanese text, and to the
anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill
is welcome to take over at any time or
to redo chapters I have already done
if they are below the quality that
this series deserves.